

## Obsah

Úvodník — 7

### Studie

Theorie-Kulturen: Ein Erfahrungsbericht

MANFRED WEINBERG — 15

A World of 'Purely Artistic Conception' and a 'Universal Art of the Spirit':  
Max Dvořák and Karel Teige Between Phenomenology and Surrealism

JOSEF VOJVODÍK — 25

*Kunstwollen*: The Transfer and Precarious Survival of an Artistic-Theoretical  
Concept in Czech Art History of the 20<sup>th</sup> Century

TOMÁŠ MURÁR — 42

Ostranenie Is Not Ozvláštňení: The Issue of Term Transfer and Disservice

LIBUŠE HEČKOVÁ — KATEŘINA SVATOŇOVÁ — 50

Roland Barthes's Masks in Bohumil Hrabal's Gaps: Accounts of a Transfer,  
Transfer of Accounts

HOLT MEYER — 59

### Skici

Česká literární moderna v časopise *Aus fremden Zungen* — čtyři příklady  
prostředkování

LUCIE MERHAUTOVÁ — 93

„in der Geschichte des tschechischen Buches ein beispielloser moralischer Erfolg“.  
Zur Entstehungs- und Publikationsgeschichte von Jaroslav Durychs  
(und Paul/Pavel Eisners) *Friedland*

TILMAN KASTEN — 126

*Z mého života*: když má film právo na všechny postavy dějin

MARIKA KUPKOVÁ — 155

Vortage passieren lassen: Skizzen zu Transfers zwischen Ort und Zeitbezug  
in Uwe Johnsons Jahrestagen in Hinsicht auf Prag  
NILS PLATH — 171

The Beauty of Compacting Human Heads: Metaphors of Writing and the History  
of Book Destruction in Bohumil Hrabal's *Too Loud a Solitude*  
HEIKE WINKEL — 180

Polymorphe Männerkörper in Bohumil Hrabals Werk *Jak jsem obsluhoval  
anglického krále* als Gegenentwurf zum Sozialistischen Realismus  
INA HARTMANN — 196

Words and/without Bodies: The Incorporation of the Word as Autopoetological  
Imagery in Texts by Bohumil Hrabal and Jáchym Topol  
ANNA FÖRSTER — 205

**Otázka pro... Co je to performativita?** (přel. Martin Pokorný)  
BARBARA GRONAU — ALICE LAGAAY — 221

### **Kritické rozhledy**

Modern Literary Theory in the Cultures of Central and Eastern Europe  
as an Entangled Intellectual History Beginning in the 20th Century to the Present:  
A Handbook Project at the University of Tübingen  
SCHAMMA SCHAHADAT — MICHAŁ MRUGALSKI — IRINA WUTSDORFF — 231

*Decasia*  
LIBUŠE HECZKOVÁ — 239

Rozprava o westernu šetří olovem  
JIŘÍ ALMER — 242

Obřezaná republika aneb sedlák Jíra u panského stolu  
JIŘÍ HOLÝ — 245

### **Translations\_Překlady**

Judaeus ex machina a „židovské perpetuum mobile“: Technika, anebo demontáž  
jednoho typu literárního antisemitismu? (přel. Petr Dvořáček a Jiří Holý)  
MONA KÖRTE — 253

Teorie literatury 20. století (I. kap.; přel. Klára Čermochová)  
ANNA BURZYŃSKA — 267